ポルトガル語

（Aviso）
Vamos nos inscrever na Associação do Moradores do Bairro

Que tal se inscrever na「Associação de Moradores do Bairro」?
Por favor, leia sem falta os itens abaixo.
「自治会」に 入りませんか？ 必ず 読んで ください。

Quando se inscreve na「Associação de Moradores do Bairro」, você pode ter melhor convívio com as vizinhanças que moram ao seu redor.
Para se acostumar ao cotidiano deste país, você participará de algumas atividades como voluntário.
Você não quer participar?
「自治会」に入ると、近くに 住む人たちと なかよく なれます。
日本の 生活に 慣れるための お手伝いも します。
あなたも 参加しませんか？

●**Quando for se inscrever na「Associação dos Moradores do Bairro」**／「自治会」に 入るとき
Você deve procurar a imobiliária do seu apartamento, ou mesmo, algum vizinho que mora perto para comunicar de que quer se inscrever na「Associação dos Moradores do Bairro」, e qual a forma de se inscrever.
近くに 住む人や アパートの 管理会社に「自治会に 入りたいです。入り方を 教えてください。」と 聞いてください。

●**Sobre a taxa da Associação**／会費（お金）に ついて
A Associação dos Moradores é manejada através das taxas recolhidas pelos associados e também pelas verbas recebidas pela cidade.
A taxa recolhida, é utilizada para a administração da Associação, com a finalidade de utilizar em possíveis catástrofes, como fornecimento de água e alimentação em casos de emergência, e também em eventos de omatsuri e outros.
自治会は、 会員の みなさんで 出し合った お金と 市からの お金で 運営して います。
集めた お金は、集会所の 管理、災害時のための 水や 食べ物、お祭りなどに 使います。

●**Informações**／問合せ先
- Departamento da Associação Sindical da Associação de Moradores do Bairro, da Cidade de Kosai.(Prefeitura de Kosai, Setor de Atendimento dos Cidadãos)
  湖西市自治会連合会事務局（湖西市　市民課）　☎０５３－５７６－１２１３
- Caso não entenda o idioma japonês, procure informações no Balcão de atendimento em geral para estrangeiros.
  日本語があまりわからないときは、外国人総合窓口　☎０５３―５７６－２２１１へ　聞いてください

ポルトガル語　9：00～16：30　　スペイン語　　9：00～15：30
Português:　　9：00～16：30　　Espanhol:　　9：00～15：30

●自治会の 活動 Atividades da Associação dos Moradores do Bairro

【安心 安全な まちの ために】【Para a Tranquilidade e Segurança na Cidade】

- Realizamos o treinamento para um refúgio seguro para casos de terremotos e desastres, e também fazemos o treinamento de apagar o fogo em um incêndio e outros.
- Fazemos patrulha para prevenir roubos, crimes e agressões.
- Fazemos patrulha para que as crianças possam ir na escola com segurança.



【きれいな まちの ために】【Para manter a limpeza na cidade】

- Fazemos a limpeza das ruas, parques e postos de coletas de lixo do bairro.



【健康で 楽しく 暮らす ために】【Para uma vida saudável e viver com harmonia】

- Realizamos atividades esportivas(gincana), festivais e eventos para que os moradores da região se conheçam e façam amizades.



【暮らしの 情報を 伝える ために】

【Para comunicar as informações da vida diária】

- Poderão obter diversos avisos e informações úteis da cidade onde mora, que possam ajudar-los no cotidiano.



A Associação dos Moradores do Bairro, é um grupo formado pelos próprios moradores, que fazem atividades para juntar os moradores do bairro, para que possam se ajudar quando for preciso, formando uma cidade onde todos possam viver com tranquilidade e harmonia.

Fazendo amizades com as pessoas que moram perto, cada um pode ajudar o outro quando for preciso. Por isso, convidamos você para entrar na Associação.